



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רנ"ג ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מִסֵּטֶר שְׁמָאֵלָא, כַּד אֲתַפְּרֵשׁ (ס"א אֲתַפְּשֵׁט) רוּחָא דָא, וּבִטְשׁ לְאַפְקָא נְהוּרִין לְכָל סְטָרִין, כְּאִינוּן שְׁדִים דְּרָמָאן חֲלָבָא לְכָל סְטֵר, הָכִי נָמִי מֵהָאִי רוּחָא, נִפְקִי לְכָל סְטֵר, וְאַפִּיקוּ חַד חֵיוֹתָא אַחֲרָא, דִּי מְמַנָּא עַל אֵלִין, דְּאַקְרִי לְהַט הַחֲרֵב הַמִּתְהַפֵּכָת. וְדָא אַקְרִי. (חסר) (ס"א אֲשַׁבַּע וְדָא אִיהוּ דִּמְמַנָּא)

תרגום לעברית

מִכָּאן יוֹצְאִים אוֹתָם הָאוֹרוֹת שְׁנִקְרָאִים (בְּרֵאשִׁית ג') לְהַט הַחֲרֵב הַמִּתְהַפֵּכָת, מִשּׁוּם שְׁמִתְהַפֵּכָת לְכַמָּה גּוֹנִים, וְהָרִי בְּאֶרְנוּ, שְׁאַלָה מְעוֹרְרִים דִּין בְּשְׁלִיחוֹת שְׁלִמְעָלָה, וְהֵם בְּעוֹלָם מִצַּד הַשְּׁמָאֵל, כְּשֶׁנִּפְרֶדֶת (כְּשִׁמְתַּפְּשֵׁט) הָרוּחַ הַזֶּה וּמִכָּה לְהוֹצִיא אוֹרוֹת לְכָל הַצְּדִים, כְּמוֹ אוֹתָם הַשְּׁדִים שֶׁשּׁוֹפְכוֹת חֲלָב לְכָל צֵד, כֹּךְ גַּם מִהָרוּחַ הַזֶּה יוֹצְאִים לְכָל צֵד, וּמוֹצִיאִים חֵיה אַחַת אַחֲרֵת שְׁמִמְנָה עַל אֵלָה, שְׁנִקְרָא לְהַט הַחֲרֵב הַמִּתְהַפֵּכָת, וְזֶה נִקְרָא.

טקסט הזוהר

וְהָהוּא וְהָאִי דְּמְמַנָּא עַל עֲלָמָא. בְּזִמְנָא דִּי מְמַנָּא כְּפִנָּא עַל עֲלָמָא וְאַתְדֵּן בֵּיה, כְּדִין הָאִי חֵיוֹתָא אֲתַפְּקֵדָא עַל עֲלָמָא, וְאַפִּיק רוּחָא דְּמִזְוֹנָא, לְכָל אִינוּן בְּנֵי מְהִימְנוּתָא, דְּלֹא יִמּוּתוּן בְּכִפְנָא, וְסַעֲיד לְבִיָּהּ. בְּגִין דְּהָא מִסְטֵרָא אַחֲרָא, כַּד שְׁלֵטָא כְּפִנָּא בְּעֲלָמָא, נִפְקִי

מֵהָאֵי סֵטְרָא תִּרְיִן רוּחִין מְסֻבִּין, וְאַקְרוּן שׁוּד וְכַפֵּן. וְדָא אִיהוּ רְזָא, (אִיּוֹב ה) לְשׁוּד וּלְכַפֵּן תִּשְׁחָק. בְּגִין דְּאֵלִין קִיִּימִין בְּעֵלְמָא, וְעִבְדִּין לֹון לְבְנֵי נָשָׂא קְטְרוּגָא. חַד, הֵהוּא דְקָא מְשַׁדֵּר לְהוּ כְּפֻנָא, וּמִיִּיתִי. וְחַד, דְקָא אַכְלֵי בְנֵי נָשָׂא וְלֹא שְׂבַעִין, בְּגִין דְּהָא רוּחָא בִישָׂא שְׁלֵטָא בְּעֵלְמָא.

תרגום לעברית

וְאוֹתוֹ וְזֶה שְׂמֻמָּה עַל הָעוֹלָם, בְּזִמְן שְׂמֻמָּה הָרַעַב עַל הָעוֹלָם וְנִדּוֹן בּוֹ, אֲזִי הַחֲחִיָּה הַזֶּה מְפַקֶּדֶת עַל הָעוֹלָם, וּמוֹצִיָּאָה רוּחַ שֶׁל מְזוֹן לְכָל אוֹתָם בְּנֵי הָאֱמוּנָה שֶׁלֹא יָמוּתוּ בְּרַעַב וְסוֹעֶדֶת לָבָם. מְשׁוּם שֶׁהֲרִי מֵהֶצֶד הָאֲחֵר, כְּשֶׁשׁוֹלֵט הָרַעַב בְּעוֹלָם, יוֹצֵאוֹת מֵהֶצֶד הַזֶּה שְׁתֵּי רוּחוֹת טְמֵאוֹת שֶׁנִּקְרְאוֹת שׁוּד וְכַפֵּן. וְזֶהוּ סוּד - (אִיּוֹב ה) לְשׁוּד וּלְכַפֵּן תִּשְׁחָק. מְשׁוּם שֶׁאֵלּוּ עוֹמְדִים בְּעוֹלָם וְעוֹשִׂים קְטְרוּג לְאִנָּשִׁים. אֶחָד - אוֹתוֹ שֶׁשׁוֹלֵחַ לָהֶם רַעַב וּמֵתִים. וְאֶחָד - שֶׁאִנָּשִׁים אוֹכְלִים וְלֹא שְׂבַעִים, מְשׁוּם שֶׁהֲרִי רוּחַ רַעָה שׁוֹלֵטֶת בְּעוֹלָם.

טקסט הזוהר

חֵיּוֹתָא דָּא, אֶפִּיק חַד נִיצוּצָא, דְקָא נְפִיק מִנְּצִיצוֹ דְתִרְיִן נִיצוּצִין דְאַמְרָן, דְּאִינּוֹן מִתְהַפְּכָאן לְכַמָּה גּוֹנִינִין. וְהָאֵי נִיצוּצָא אֶקְרִי שְׂרָפִים, וְהָאֵי אֶחָד בְּהוֹן, וְלֵהִיט לֹון.

תרגום לעברית

הַחֲחִיָּה הַזֶּה מוֹצִיָּאָה נִיצוּץ אֶחָד שֶׁיוּצֵא מִהֶתְנוּצָצוֹת שֶׁל שְׁנֵי נִיצוּצוֹת שְׁאֲמִרָנוּ, שֶׁהֶם מִתְהַפְּכִים לְכַמָּה גּוֹנִים. וְהַנִּיצוּץ הַזֶּה נִקְרָא שְׂרָפִים, וְזֶה אוֹחֵז בָּהֶם וּמְלֵהִיט אוֹתָם.

טקסט הזוהר

בְּהִיכְלָא דָּא אֵית תִּרְיִן מְמַנּוּ, נְהוּרִין דְקִיִּימִין עַל אֶלְף וְרַבּוּא רַבְּבָן דְאַקְרוּן גְּפָנִים, וְאֶלְף וְרַבּוּא רַבְּבָן דְאַקְרוּן רְמוֹנִים, וְכִלְהוּ קִיִּימִין בְּחִבּוּבוֹתָא, וְאֵלִין אִינּוֹן דְאַעֲלִי רְחִימוֹתָא בֵּין יִשְׂרָאֵל לְתַתָּא, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעִילָא. וְכִלְהוּ מִתְעַרֵּי רְחִימוֹתָא, וְקִיִּימִין

בְּרַחֲמֵינוּ. וְכֵן אֶתְעַר רַחֲמֵינוּ מִתַּתָּא לְעִילָא, וּמַעֲלָא לְתַתָּא, כְּדִין אֶתְמַלְיָא הֵיכְלָא, דָּא, מִכְּמָה טְבִין, מִכְּמָה חֲסִדִין, מִכְּמָה רַחֲמִין וְכְדִין רַחֲמֵינוּ דְלִתַּתָּא, גּוֹ רַחֲמֵינוּ עֲלָא, אֶתְדַּבֵּק דָּא בְּדָא.

תרגום לעברית

בְּהֵיכַל הַזֶּה יֵשׁ שְׁנֵי מַמְנִים, אֲוֵרוֹת שְׁעוּמָדִים עַל אֶלְף וְרַבּוּא רַבְבוֹת שְׁנִקְרָאִים גְּפָנִים, וְאֶלְף וְרַבּוּא רַבְבוֹת שְׁנִקְרָאִים רַמּוֹנִים, וְכָלֶם עוּמָדִים בְּחִיבוֹת, וְאֵלּוּ הֵם שְׁמִכְנִיסִים אֶהְבָּה בֵּין יִשְׂרָאֵל לְמִטָּה לְקָדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא לְמַעְלָה. וְכָלֶם מְעוּרָרִים אֶהְבָּה וְעוּמָדִים בְּאֶהְבָּה. וְכִשְׁמַתְעוּרְרַת אֶהְבָּה מִמִּטָּה לְמַעְלָה וּמִמַּעְלָה לְמִטָּה, אִזּוּ מִתְמַלָּא הֵיכַל הַזֶּה מִכְּמָה טוֹבוֹת, מִכְּמָה חֲסִדִים, מִכְּמָה רַחֲמִים, וְאִזּוּ הָאֶהְבָּה שְׁלִמְטָה תוֹךְ הָאֶהְבָּה הָעֲלִיוֹנָה נִדְבָקוֹת זוּ בְּזוּ.

טקסט הזוהר

מִהֶכָּא נִפְקִי תְרִין מַמְנֵן, וְאֶקְרוּן אֶהְבָּה, עַל שְׁמָא דְהֵיכְלָא. וְאֵלִין קַיִימִין לְאַשְׁגָּחָא עַל כָּל אֵינּוֹן דְּמִיחְדִּי יַחּוּדָא דְמֵאֲרִיָּהוֹן בְּרַחֲמֵינוּ, וּמִסְרִי נִפְשֵׁיהוּ עֲלֵיהּ בְּרַחֲמֵינוּ, וְסִלְקִי וְאַסְהִידוּ לְעִילָא וְכָל אֵינּוֹן דְּעַבְדֵּי חֲסִד בְּעֲלָמָא, אֵינּוֹן חֲסִדִין סִלְקִין וְעֲאֲלִין גּוֹ הָאֵי הֵיכְלָא, וּמִתְעַטְרִי תַמָּן, וְסִלְקִי לְאַתְעַטְרָא גּוֹ אֶהְבָּה עֲלָא. וְעַל דָּא כְּתִיב, (תהלים קח) כִּי גָדוֹל מִעַל שָׁמַיִם חֲסִדֶּךָ. בְּהֵיכְלָא דָּא כְּתִיב, (שִׁיר הַשִּׁירִים ח) מִיָּם רַבִּים לֹא יוּכָלוּ לְכַבּוֹת אֶת הָאֶהְבָּה וּנְהָרוֹת לֹא יִשְׁטַפּוּהָ וּגו'.

תרגום לעברית

מִכָּאן יוֹצְאִים שְׁנֵי מַמְנִים שְׁנִקְרָאִים אֶהְבָּה, עַל שֵׁם הֵיכְלָא. וְאֵלּוּ עוּמָדִים לְהַשְׁגִּיחַ עַל כָּל אוֹתָם שְׁמִיחָדִים אֶת יַחּוּד רַבּוֹנָם בְּאֶהְבָּה, וּמוֹסְרִים נִפְשָׁם עֲלֵיו בְּאֶהְבָּה, וְעוֹלִים וּמַעֲדִידִים לְמַעְלָה. וְכָל אוֹתָם שְׁעוֹשִׁים חֲסִד בְּעוֹלָם, אוֹתָם הַחֲסִדִים עוֹלִים וְנִכְנָסִים לְתוֹךְ

ההיכל הזה ומתעטרים שם, ועולים להתעטר בתוך אהבה עליונה. ועל זה כתוב, (תהלים קח) כי גדל מעל שמים חסדך. בהיכל הזה כתוב, (שיר השירים ח) מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה ונהרות לא ישטפוה וגו'.

טקסט הזהר

היכל הרצון תפאר"ת

היכלא שתיתא. דא הוא היכלא דאקרי היכלא דרצון, דאיהו רעוא, דאקרי (דברים ח) מוצא פי יי', חדוה דאתדבקוה דכלא. והכא איהו רעוא דרעוין, ברזא דכתיב, (שיר השירים ד) כחוט השני שפתותיה. רעוא דכל נשמתי, דנפקי מההוא מוצא פי יי'.

תרגום לעברית

ההיכל הששי. זהו ההיכל שנקרא היכל הרצון, שהוא רצון שנקרא (דברים ח) מוצא פי ה', שמחה של הדבקות של הכל. וכאן הוא רצון הרצונות, בסוד הכתוב (שיר השירים ד) כחוט השני שפתותיה. רצון כל הנשמות שיוצאות מאותו מוצא פי ה'.

טקסט הזהר

האי היכלא, היכלא דרעוא. דקיימן הכא כל שאלתי, וכל בעותי דעלמא. בגין דרעוא דכל רעוין, כד נשיקין אשתכחו, ברזא דכתיב, (בראשית כט) וישק יעקב לרחל. וכדין כד נשיק דא לדא, כדין אקרי עת רצון. בגין דהא כדין שלימו אשתכח, וכל אנפין נהירין. וכד צלותין סלקין, כדין איהו עת רצון לאשתכחא, ועל דא כתיב (תהלים סט) ואני תפילתי לה יי' עת רצון. דאיהו חבורא דא עם דא.

תרגום לעברית

ההיכל הזה היכל הרצון, ששם עומדות כל הבקשות וכל השאלות שבעולם, משום שרצון כל הרצונות כשנשיקות נמצאות, בסוד הכתוב (בראשית כט) וישק יעקב לרחל. ואז, כשנושק זה לזה, אז נקראת עת רצון, משום שהרי אז נמצאת שלמות וכל

הַפְּנִים מְאִירוֹת. וּכְשֶׁתְּפִלּוֹת עוֹלוֹת, אִזְּ הוּא עֵת רְצוֹן לְהַמְצִיא. וְעַל כֵּן כָּתוּב, (תהלים סט) וְאֲנִי תִפְלְתִי לָךְ ה' עֵת רְצוֹן. שֶׁהוּא חֲבוּר זֶה עִם זֶה.

טקסט הזוהר

בְּהִיכָלָא דָּא קִיַּיְמַן שִׁית פְּתִיחִין, ד' פְּתִיחִין לְד' סְטָרִין דְּעֵלְמָא, וְחֵד לְעֵילָא, וְחֵד לְתַתָּא. בְּאֵלִין פְּתִיחִין אֲתַמְנָא חֵד רוּחָא, דְּאִיהוּ רַב עַל כְּלָהוּ דִּי מִמֶּנּוּ בְּכָל אֵלִין פְּתִיחִין, וְרִזְיָא''ל שְׁמִיה. וְהֵאֵי אֲתַמְנָא וְאֲתַפְקֵד בְּכָל אֵינוֹן רִזִּין עֲלָאִין, דְּפוּמָא לְפוּמָא מִמְלָלִין, דְּנִשְׁקִין דָּא דְלָא בְּרַחֲמֵימוּ דְּרַחֲמֵימוּתָא.

תרגום לעברית

בְּהִיכָל הַזֶּה עוֹמְדִים שֵׁשׁ פְּתִיחִים. אַרְבַּעַה פְּתִיחִים לְאַרְבַּעַה צְדָדִים שֶׁל הָעוֹלָם, וְאַחַד לְמַעְלָה וְאַחַד לְמַטָּה. בְּפְתִיחִים הֵלְלוּ הַתַּמְנָה רוּחַ אֶחָד שֶׁהוּא גָדוֹל עַל כָּל הַמַּמְנִים בְּכָל אוֹתָם הַפְּתִיחִים, וְשְׁמוֹ רִזְיָא''ל. וְזֶה הַתַּמְנָה וְנִפְקֵד עַל כָּל אוֹתָם הַסּוּדוֹת הָעֲלִיוֹנִים, שֶׁמְדַבְּרִים פֶּה לְפֶה, שֶׁנוֹשְׁקִים זֶה לָזֶה בְּאַהֲבַת הָאֱהָבָה.

טקסט הזוהר

רִזִּין אֵלִין לָא קִיַּיְמַן לְגַלְיָא, אֲבָל כַּד תִּרְעִין אֲתַפְתְּחוּ, כְּדִין יִדְעִין כְּלָהוּ הִיכָלִין, וְכָל אֵינוֹן רוּחִין, וְכָל אֵינוֹן מִשְׁרָיִין, דְּהֵא תִרְעִי דְּרְצוֹן אֲתַפְתְּחוּ. וְלֹא עֲאֵלִין בְּאֵלִין תִּרְעִין, אֲלֵא רַעוּי דְּצִלוֹתִין, רַעוּי דְּשִׁבְחָא, רַעוּי דְּנִשְׁמָתִין קְדִישִׁין עֲלָאִין.

תרגום לעברית

הַסּוּדוֹת הֵלְלוּ אֵינָם עוֹמְדִים לְגִלּוּי, אֲבָל כְּשֶׁנִּפְתְּחוּ הַשְּׁעָרִים, אִזְּ יוֹדְעִים כָּל הַהִיכָלוֹת וְכָל אוֹתָן רוּחוֹת וְכָל אוֹתָם מַחֲנוֹת, שֶׁהֵרִי נִפְתְּחוּ שְׁעָרֵי רְצוֹן, וְלֹא נִכְנָסִים לַשְּׁעָרִים הֵלְלוּ אֲלֵא רְצוֹנוֹת שֶׁל תְּפִלּוֹת, רְצוֹנוֹת שֶׁל שִׁבְחָא, רְצוֹנוֹת שֶׁל נִשְׁמוֹת קְדוֹשׁוֹת עֲלִיוֹנוֹת.

הַאִי אִיהוּ הֵיכְלָא דְמִשָּׁה, בְּהֵאִי הֵיכְלָא אֶתְכַנֵּישׁ מִשָּׁה בְּרַחֲמֵימוּ, וְנִשְׁיֵק נְשִׁיקִין. בְּהֵאִי הֵיכְלָא, (שמות יט) מִשָּׁה יִדְבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְּקוֹל.

תרגום לעברית

זֶהוּ הֵיכְלֹ שֶׁל מִשָּׁה. בְּהֵיכָל הַזֶּה הֵתְכַנֵּס מִשָּׁה בְּאַהֲבָה, וְנִשֵּׁק נְשִׁיקוֹת. בְּהֵיכָל הַזֶּה, (שמות יט) מִשָּׁה יִדְבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְּקוֹל.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רנ"ד ע"א) ◆

טקסט הזוהר

כִּד אֶתְדַבְּקוּ נְשִׁיקִין בְּנְשִׁיקִין,

תרגום לעברית

כְּשֶׁנִּדְבְּקוֹת נְשִׁיקוֹת בְּנְשִׁיקוֹת זֶה עִם זֶה, וְעַל כֵּן כְּתוּב, (שיר השירים א) יִשְׁקֵנִי מִנְשִׁיקוֹת פִּיהוּ וְגו'. אֵין נְשִׁיקוֹת שֶׁל שְׂמֻחָה וְאַהֲבָה אֲלֵא כְּשֶׁנִּדְבְּקִים זֶה בְּזֶה פֶּה בְּפֶה, רוּחַ בְּרוּחַ, שָׂאזְ רוּחִים זֶה עִם זֶה בְּתַפְנוּקֵי הַכֹּל, וּבְשְׂמֻחָה, מִהָאֹר הָעֲלִיּוֹן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.